



Ljubljanski
grad

Ljubljana
Castle



Malva moschata/muškati slezenovec

BOTANIČNA ZGODOVINA GRAJSKEGA GRIČA

BOTANICAL HISTORY OF THE CASTLE HILL

Dokumentarna razstava/ Documentary exhibition

Ljubljanski grad, Peterokotni stolp, 16. 6.–2. 10. 2016
Ljubljana Castle, Pentagonal Tower, 16 June – 10 October 2016

Zeleni grič sredi bele Ljubljane je bil od nekdaj privlačna točka za popoldanske sprehode bogatih meščanov, vir kurjave za revnejše prebivalstvo in celo kraj za gojenje poljščin. Njegova zelena podoba se je skozi stoletja spreminjala, bodisi zaradi človeškega delovanja bodisi zaradi narave same. Nekoč skoraj gol grič z nekaj malega drevesnimi sestoji je danes kar gosto poraščen z gozdom.

Grajski grič je vedno zanimiv za ljubitelje botanike. Tam so rastline popisovali: Franc Ksaver Wulfen (1728–1805), Franc Hladnik (1773–1844), Andrej Fleischmann (1804–1867), Žiga Graf (1801–1838), Karel Dežman (1821–1889), Wilhelm Voss (1849–1895), Alfonz Paulin (1853–1942), Fran Dolšak (1877–1941), Leopold Zor (1919–2009), Milan Piskernik (1925–2006), v

The green Castle Hill that rises above Ljubljana has always been a favourite destination for the afternoon stroll of well-to-do townspeople or a source of dry brushwood for the poorer inhabitants and it even supplied land for vegetable cultivation. Its green image has changed constantly through the centuries, partly due to the people's activities and partly because of nature itself. A once nearly bare hill with only a few clusters of trees is today completely overgrown with woodland.

Either way, the Castle Hill has always been interesting for botany enthusiasts. The plants on the hill were listed by Franc Ksaver Wulfen (1728–1805), Franc Hladnik (1773–1844), Andrej Fleischmann (1804–1867), Žiga Graf (1801–1838), Karel Dežman (1821–1889), Wilhelm Voss (1849–1895), Alfonz Paulin (1853–1942), Fran Dolšak (1877–1941), Leopold Zor (1919–

Grajski grič je vedno zanimiv za ljubitelje botanike.

novejšem času pa Dušan Naglič, Boris Turk in Nejc Logan.

Zaradi razgibanega okolja so tam rastle tako rastline sončnih in senčnih delov, travniške in gozdne rastlinske vrste ter še marsikaj botanično zanimivega. Franc Hladnik, ustanovitelj Botaničnega vrta, je marsikatero rastlinsko vrsto nabral prav na Grajskem griču in jo nato posadil v Botanični vrt. K raziskovanju grajske flore je povabil celo avstrijskega botanika Nikolasa Thomasa Hosta. Flora Grajskega griča je bila zanimiva tudi za celovškega botanika Franca Ksaverja Wulfena, ki je leta 1803 pisal Hladniku: »Zdaj morá kmalu zacveteti tudi *Avena sesquiteria* na Grajskem hribu.« Z botaničnimi izleti je nadaljeval tudi Hladnikov vrtnar Andrej Fleischmann, ki je na Grajskem griču našel vrsto *Pastinaca sativa* var. *fleischmanni* in primerek

2009), Milan Piskernik (1925–2006) and in more recent times by Dušan Naglič, Boris Turk in Nejc Logan.

Due to its diverse surroundings it shelters both the plants for sunny terrains as well as those which prefer shady places, meadow flowers, forest flora and many more botanical peculiarities. The founder of the Botanical gardens Franc Hladnik collected many plant species at the Castle Hill and cultivated them in the Botanical Gardens. He even invited the Austrian botanist Nicolas Thomas Host to join him in the research of the castle flora. The Castle Hill plant life also appealed to Franc Ksaver Wulfen a botanist from Klagenfurt who in 1803 wrote to Hladnik: "The *Avena sesquiteria* of the Castle Hill should soon be in blossom." Hladnik's gardener Andrej Fleischmann continued with the botanical expeditions to the hill and discovered there the species *Pastinaca sativa* var. *fleischmanni*. He planted a specimen in the Botanical garden. This plant



Chelidonium majus/krvavi mlečnik (1),
Primula vulgaris/trobentica (2)

The Castle Hill has always been interesting for botany enthusiasts.

le-te posadil tudi v Botaničnem vrtu. Iz svojega naravnega okolja je rastlina že izginila, a njena populacija se je uspešno ohranila v Botaničnem vrtu. Fleischmann je prav tako vsako leto opazoval prebujanje flore Grajskega griča in beležil, kdaj so prvič zacveteli npr. zvončki, črni teloh, žafrani ... V Novicah leta 1851 je za mesec januar med drugim zapisal: »Tudi beli zvončki že glavice izpod zemlje kažejo.«

Na Ljubljanskem gradu in okoli njega so našli motive tudi slikarji in fotografi, med drugim za razglednice. Na omenjeni razstavi s pomočjo risb, slik in razglednic prikazujemo spreminjanje zelene podobe Grajskega griča. Razglednice so včasih pomemben vir slikovnega materiala, s katerim lahko osvetlimo zgodovino nekega prostora. Pestrost tukajšnje flore skozi zgodovino je predstavljena še s slikami rastlinskih vrst in

no longer exists in its natural environment, however it has been successfully preserved in the Botanical Garden. Each year Fleischmann observed the awakening of the Castle Hill's flora and kept notes when the first blossoms appeared; for instance of Snowdrops, Black Hellebore, Spring Crocus etc. Among other things in 1851 he wrote in the January issue of Novice magazine: "The white Snowdrops are already showing their heads above the ground."

The castle has often been a lovely motif for painters and postcards-makers. In this exhibition we show the ever-changing green image of the Castle Hill with the help of drawings, paintings and postcards. The latter especially can be an important source of material which helps us to unveil the history of a certain place. The diversity of the Castle Hill flora through history is also represented with pictures of plant varieties and quotations from botanists who did research on the Castle Hill grounds. Already in



ANSICHT DER PROVINZIAL-HAUPTSTADT LAMBACH

Die Stadt Ljublanen, Koenigliche ANTON ALOIS WOLFF, Fortschreibung von Lambach, k. k. Statthalterliche Pflanz- und Gärten-Inspektor, k. k. k. Statthalterliche Pflanz- und Gärten-Inspektor, k. k. k. Statthalterliche Pflanz- und Gärten-Inspektor, k. k. k. Statthalterliche Pflanz- und Gärten-Inspektor.

Eduard Hartwig: Pogled na Ljubljano; ok. 1830, litografija, vir/source: Grafični kabinet Narodnega muzeja, inv. št. G-2521.

citati botanikov, katerih raziskovanje je potekalo tudi na Grajskem griču. Ljubitelji narave so se že nekoč zavedali pomena te zelene oaze v mestu Ljubljana – in tega se zavedamo še danes.

Kustosa razstave: dr. Jože Bavcon in mag. Blanka Ravnjak

Za strokovno pripravo razstave se zahvaljujemo dr. Nadi Praprotnik in Borisu Dolničarju.

olden days nature enthusiasts were convinced of the importance of this green oasis in the heart of Ljubljana which we are so aware of today as well.

Curators of the exhibition, Jože Bavcon PhD and Blanka Ravnjak MA

For expert preparation of the exhibition, we would like to thank: Nada Praprotnik PhD, Boris Dolničar

Translation, Nina Zelenko

Ljubljanski grad/Ljubljana Castle
Grajska planota 1, SI-1000 Ljubljana
Info center/Info Centre:
T.: +386 (0)1 306 42 93
E: info-center@ljubljanaskigrad.si
W: www.ljubljanaskigrad.si

Izdal/Published by: Ljubljanski grad/
Ljubljana Castle
Zanj/For the publisher: Mateja Avbelj
Valentan direktorica/Director
Junij/June 2016

Vir fotografij rastlin/Plant photography
source: Iconoteca Valvasoriana 18
Foto/Photo: Miha Mally

Ustanoviteljica
The founder

Mestna občina
Ljubljana

